Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE MALS
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI MALLES VENOSTA
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

ENTSCHEIDUNG NR. 37
VOM 16.11.2026
des FINANZDIENSTES

Öffentl. Vergaben/Finanzdienst - Abschluss von Rahmenvereinbarungen für die Beschaffungen kleineren Ausmaßes - Liquidierung der Rechnungen

DETERMINA N. 37
DEL 16.11.2026
del SERVIZIO FINANZIARIO

Appalti pubblici/Servizio finanziario - Stipula di accordi quadri per le acquisizioni in economia di modesta entità - liquidazione delle fatture

Mit den Ausschussbeschlüssen Nr. 579 vom 17.12.2024 und Nr. 62 vom 18.02.2025 wurden Rahmenvereinbarungen für Beschaffungen kleineren Ausmaßes abgeschlossen.

Con le delibere della Giunta comunale n. 579 del 17 dicembre 2024 e n. 62 del 18 febbraio 2025 sono stati stipulati accordi quadri per le acquisizioni in economia di modesta entità.

Die notwendigen Finanzmittel wurden mit den Verpflichtungen Nr. 748/2024 und 230/2025 zweckgebunden.

I mezzi finanziari necessari sono stati imputati con gli impegni n. 748/2024 e 230/2025.

Es wird Einsicht genommen in die beiliegende Aufstellung der Rechnungen. Die Rechnungen betreffen hauptsächlich Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden, Anlagen, Einrichtungen, Kraftfahrzeugen, Maschinen und Ausstattungsgegenständen, sowie Ankauf von dafür notwendigen Verbrauchsmaterial oder Vorratsankäufe wie z.B. Lebensmittelvorräte, oder Anschaffung von Büromaterial, und Ausgaben für Veröffentlichungen, Weiterbildungen usw.

Si prende atto dell'allegata distinta delle fatture da liquidare. Essi riguardano essenzialmente lavori di riparazione e di manutenzione d'edifici, impianti, attrezzature, autoveicoli, macchinari e arredi, nonché l'acquisto dei materiali di consumo necessari a tal fine o acquisti di scorte, come ad esempio scorte alimentari, o l'acquisto di materiale per ufficio e spese per pubblicazioni, formazione ecc.

Die Rechnungen wurden in Bezug auf die Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung überprüft. Es wurde kontrolliert, ob die quantitativen und qualitativen Voraussetzungen gegeben sind und ob die Fristen und vereinbarten Bedingungen erfüllt wurden.

È stato effettuato un controllo sulla regolarità della fornitura o della prestazione. Inoltre, è stato controllato se i requisiti quantitativi e qualitativi sono stati soddisfatti e che siano stati rispettati i termini e le condizioni pattuite.

Es wird festgehalten, dass die Leistungen vollständig erbracht worden sind und die angekauften Güter unversehrt geliefert wurden.

Si constata che le prestazioni sono state fornite integralmente e che i beni acquistati sono stati consegnati intatti.

Nun müssen die Ausgaben fristgerecht liquidiert werden, d.h. innerhalb maximal 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung.

Ora le spese devono essere liquidate entro i termini previsti, ovvero entro un massimo di 30 giorni dalla data di ricezione della fattura.

Art. 14 und folgende der Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 15 vom 30.05.2018, regeln die Vormerkung, die Verpflichtung und Liquidierung, sowie die Zahlungsanordnung und überträgt diese dem Verantwortlichen der Finanzdienste.

L'art. 14 e i seguenti del regolamento comunale di contabilità approvato con deliberazione consiliare n. 15 del 30 maggio 2018 regolamentano le prenotazioni, gli impegni di spesa e la loro liquidazione, nonché l'ordinazione di pagamento e ne affidano al responsabile del servizio finanziario.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 10 vom 16.01.2024 wurde die Leitung der Finanzdienste sowie der Verfahrensverantwortliche der Buchhaltung der Gemeinde Mals festgelegt, bzw. bestätigt. Im

Con deliberazione della Giunta comunale n. 10 del 16 gennaio 2024 è stata determinata la responsabilità del servizio finanziario, risp. confermata la responsabile di procedimento della contabilità del Comune di Malles Venosta. In caso

Falle von Abwesenheit oder Verhinderung übernimmt die Generalsekretärin deren Funktionen.

d'assenza o impedimento delle persone predette la segretaria generale assume le sue funzioni.

Das einheitliche Strategieprogramm ESP und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 mit dem Investitionsprogramm wurden mit den Ratsbeschlüssen Nr. 55 und 56 vom 18.12.2025 genehmigt.

Der Haushaltsvollzugsplan wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 13.01.2026 genehmigt.

Il Documento unico di strategia DUP ed il bilancio di previsione 2026-2028 con il programma degli investimenti sono stati approvati con le delibere consigliari n. 55 e 56 del 18.12.2025.

Il piano esecutivo di gestione (piano operativo) è stato approvato con delibera n. 1 del 13.01.2026.

Es wird Einsicht genommen:
- in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 15 vom 30.05.2018 genehmigt wurde;
- in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen“ i.g.F;
- in das G.v.D. Nr. 118 vom 23.06.2011 i.g.F., das die Leitlinien für das Rechnungswesen und die Finanzverwaltung der lokalen Körperschaften festlegt;
- in das G.v.D. Nr. 267 vom 18.08.2000 i.g.F., welches das staatliche Gemeindeverwaltungsgesetz regelt;
- in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe und in das staatliche Vergabegesetz G.v.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 i.g.F.

Si prende visione:
- del regolamento comunale di contabilità il quale è stato approvato con deliberazione consiliare n. 15 del 30 maggio 2018;
- della legge provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 “Ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia Autonoma di Bolzano” nel testo vigente;
- del decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 nel testo vigente, il quale stabilisce le linee guida per la gestione contabile e finanziaria degli enti locali;
- del decreto legislativo n. 267 del 18 agosto 2000 nel testo vigente, il quale stabilisce i principi relativi all'ordinamento dei comuni a livello statale;
- della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 relativo ai disposizioni sugli appalti pubblici e il decreto legislativo n. 36 del 31 marzo 2023 nel testo vigente.

Die zuständigen Beamten haben die Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, mit folgenden digitalen Fingerabdrücken abgegeben:

I funzionari competenti hanno rilasciato i pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03 maggio 2018 n. 2, con le seguenti impronte digitali:

fachliches Gutachten:

4RCP+TdQyyrxAMoqoiytPh6KqbF9/
m4LbfyKZCH12ks=

parere tecnico:

4RCP+TdQyyrxAMoqoiytPh6KqbF9/
m4LbfyKZCH12ks=

buchhalterisches Gutachten:

GrQi8wcFdB09Zi+AZxhAc8BZ5hpmlgo25kMGBA
WH+ig=

parere contabile:

GrQi8wcFdB09Zi+AZxhAc8BZ5hpmlgo25kMGBA
WH+ig=

In Anwendung der Gemeindesatzung und nach Einsichtnahme in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, sowie in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028

In applicazione dello statuto comunale e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. del 03 maggio 2018 n. 2, nonché il bilancio di previsione 2026-2028

e n t s c h e i d e t

die Leiterin der Finanzdienste:

la responsabile del servizio finanziario

d e t e r m i n a :

1. Die Rechnungen gemäß beigelegter Aufstellung, die wesentlichen Bestandteil

1. Le fatture riportate nella distinta allegata, che costituisce parte integrante del presente

dieser Maßnahme bildet, werden genehmigt und die Zahlung der Rechnungen wird in der Höhe des Betrages jeder einzelnen Rechnung angeordnet.

provvedimento, sono approvate e viene disposto il pagamento per l'importo indicato in ciascuna fattura.

2. Die Ausgaben wurden den verschiedenen Kostenstellen bzw. Kapiteln des Titels I des Haushaltes 2026-2028 mit genügend Verfügbarkeit innerhalb der in den Prämissen genannten Verpflichtungen angelastet, wie aus der beigelegten Aufstellung hervorgeht.

2. Le spese sono state imputate ai vari centri di costo cioè ai vari capitoli del titolo I del bilancio 2026-2028 con disponibilità sufficiente nell'ambito degli impegni indicati nelle premesse, come risulta dalla distinta allegata.

3. Vorliegende Entscheidung wird für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

3. La presente determina viene dichiarata immediatamente eseguibile.

RECHTSMITTELBELEHRUNG
Gegen diese Maßnahme kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE
Contro il presente provvedimento può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività dello stesso può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano.

Die Generalsekretärin/La Segretaria generale
Dr. Monika Platzgummer Spiess
(digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)

Gegenständliche Entscheidung wird am **17.11.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Mals veröffentlicht.	La presente determina viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Malles Venosta per 10 giorni consecutivi dal **17.11.2026.**